


Vorwort




Domenico Scarlatti (1685–1757) gilt heute als einer der großen „Klavier“-Komponisten der Musikgeschichte. Bereits 1709 trug er in Rom einen Virtuosen-Wettstreit auf dem Cembalo mit Händel aus und gewann ihn angeblich; die meisten seiner weit über 500 Klaviersonaten dürften allerdings erst in der zweiten Hälfte seines Lebens, nach 1719, entstanden sein. In diesem Jahr trat Scarlatti als Musiklehrer in die Dienste des portugiesischen Königs. 1728 folgte er dessen Tochter Maria Barbara nach ihrer Verheiratung mit dem spanischen Thronfolger an den Hof in Madrid, wo er großes Ansehen genoss und bis zu seinem Lebensende blieb. Mit seinen Sonaten hat Scarlatti die Musik für Tasteninstrumente sowohl in spiel- als auch in kompositionstechnischer Hinsicht entscheidend weiterentwickelt. Das Instrument, für das er schrieb, war keineswegs nur das Cembalo, sondern auch das damals ganz neu entwickelte *Forte-Piano* (spanisch: *Fuerte-Piano*) oder *Cimbalo di martelletti* (= Hämmerchen).

Den 30 Sonaten K. 1–30, die 1738 in London unter dem Titel *Essercizi per Gravicembalo* erschienen, ist eine Vorrede beigegeben, deren Text zwar möglicherweise nicht von Scarlatti selbst stammt, die aber dennoch sehr aufschlussreich ist für das Verständnis seiner Klaviermusik. Sie ist auf der letzten Seite dieser Ausgabe im Original abgebildet (dazu die entsprechenden Übersetzungen). Wie bei diesem Druck, dem noch zu Scarlattis Lebzeiten zahlreiche weitere Drucke folgten, ist auch bei keiner der erhaltenen Abschriftensammlungen erwiesen, ob Scarlatti an der Entstehung in irgendeiner Form selbst beteiligt war. Autographe sind nicht erhalten.

Die vorliegende Sonate d-moll K. 141 ist in vier Abschriften enthalten: in einer Sammlung in Münster (Diözesan-Bibliothek, Sammlung Santini, 5 Bände mit 349 Sonaten; Sigel: M), einer in Wien (Gesellschaft der Musikfreunde,

7 Bände mit 308 Sonaten, früher Eigentum von Johannes Brahms, Sigel: W1), im „Worgan-Manuskript“ (London, British Library) sowie in einer weiteren Sammlung von Manuskripten aus dem 18. Jahrhundert, ebenfalls im Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien (Sigel: W2). Hauptquelle dieser Edition ist das erwähnte „Worgan-Manuskript“.

Im Gegensatz zu vielen anderen Barock-Komponisten versah Scarlatti seine Stücke mit nur ganz wenigen Ornamenten. In den Quellen sind sie als w oder *tr* wiedergegeben. Ein Unterschied in der Ausführung dürfte dabei nicht bestehen. Lange Vorschläge sind normalerweise als Achtel- oder Viertelvorschlag notiert. Bei Figuren wie 

sind natürlich auch die Zeichen  oder  (in den Quellen oft ) als lange Vorschläge auszuführen, sonst als kurze; vor einer Note mit einem Trillerzeichen bedeuten sie, dass der Triller nicht mit der Hauptnote, sondern mit dem durch den Vorschlag gekennzeichneten Ton zu beginnen ist. – In den Quellen fehlende, aber musikalisch notwendige oder durch Analogie begründete Zeichen sind in runde Klammern gesetzt.

Allen Bibliotheken, die freundlicherweise Quellenmaterial zur Verfügung gestellt haben, sei herzlich gedankt.

Århus, Herbst 1985
Bengt Johnsson

Preface





Today Domenico Scarlatti (1685–1757) is considered one of the great keyboard composers in music history. By 1709 he had already entered – and allegedly won – a virtuoso contest on the harpsichord with Handel in Rome. Nevertheless, the bulk of his well over 500 keyboard sonatas did not originate until after 1719 when the composer was in the second half of his life. In this year Scarlatti en-

tered the service of the king of Portugal as a music teacher. In 1728 he followed the king's daughter Maria Barbara to the court of Madrid after her marriage to the Spanish heir apparent. He remained for the rest of his life in Madrid, where he was held in high esteem. Scarlatti's sonatas mark an important milestone in keyboard music, both as regards their executive demands and their compositional technique. He wrote these works not solely for the harpsichord but also for the recently invented *Forte-Piano* (*Fuerte-Piano* in Spanish) or *Cimbalo di martelletti* (literally: harpsichord with little hammers).

The thirty sonatas K. 1 to K. 30, published in London in 1738 under the title *Essercizi per Gravicembalo*, were given a preface which, though possibly not by Scarlatti, is nevertheless highly revealing for an understanding of his keyboard music. It is reproduced on the last page of this edition (with corresponding translations). Scarlatti is not known to have been involved in any way with this publication, which was followed by numerous other prints in his lifetime. Nor is he known to have taken part in the extant manuscript collections of his works. No manuscript copies in the composer's hand have survived.

The present Sonata in d minor K. 141 is found in four copies: in a collection in Münster (Diözesan-Bibliothek, Santini Collection, 5 volumes containing 349 sonatas; henceforth called M), another collection in Vienna (Gesellschaft der Musikfreunde, 7 volumes containing 308, W1; the latter being formerly in the collection of Johannes Brahms), in the “Worgan Manuscript” (London, British Library), and in a further collection of manuscripts dating from the 18th century and preserved also in the archives of the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna (W2). For the present edition the above-mentioned “Worgan Manuscript” has served as our primary source.

Unlike many other Baroque composers, Scarlatti added very few ornaments to his pieces. These are rendered in the sources as w or *tr*; most likely no difference in execution is intended. Long

appoggiaturas are usually indicated as eighth notes or quarter notes. In figures such as  the notes  or  (often given as  in the sources) are, of course, meant to be executed as long appoggiaturas; otherwise they are short. When they appear in front of a trill this indicates that the trill should begin with the note shown by the appoggiatura rather than the main note. – Markings omitted in the sources but justified for musical reasons or by analogy appear in parentheses.

We wish to thank those libraries who so graciously placed source material at our disposal.

Århus, autumn 1985
Bengt Johnsson

Préface






Domenico Scarlatti (1685–1757) est considéré aujourd'hui comme l'un des grands compositeurs de musique de clavier de l'histoire de la musique. Bien qu'il prit part en 1709 déjà à un concours de virtuoses au clavecin avec Haendel et qu'il remporta, dit-on, le premier prix, la plupart de ses sonates pour piano – dont le nombre dépasse largement les 500 – furent écrites seulement après 1719, dans la deuxième moitié de la vie du compositeur. Cette

année-là, Scarlatti entra comme professeur de musique au service du roi du Portugal. L'infante, Maria Barbara, ayant épousé le prétendant au trône d'Espagne, le compositeur la suivit à la Cour de Madrid, où il resta jusqu'à la fin de sa vie, jouissant d'une grande réputation. Les sonates de Scarlatti ont fait progresser de façon décisive la musique pour instrument à clavier, tant en ce qui concerne la technique instrumentale proprement dite que sur le plan de la composition. Il n'a pas seulement écrit pour le clavecin mais aussi pour le *Forte-Piano* (en espagnol: *Fuerte-Piano*), ou le *Cimbalo di martelletti* (= clavecin à maillets), un instrument nouveau à l'époque.

Les 30 Sonates (K. 1–30) publiées en 1738 à Londres sous le titre *Essercizi per Gravicembalo* sont précédées d'une préface qui, bien que n'ayant probablement pas été rédigée par Scarlatti lui-même, est très révélatrice de sa conception de la musique de clavier. L'original de cette préface est reproduit à la dernière page de la présente édition (avec les traductions correspondantes). De même que pour cette publication, qui fut suivie de nombreuses autres du vivant du compositeur, on n'a pu prouver pour aucun des recueils de copies conservés si Scarlatti participa sous une forme quelconque à leur réalisation. Les autographes ont disparu.

La présente Sonate en ré mineur K. 141 est contenue dans quatre copies: dans une collection à Münster (Diözesan-Bibliothek, collection Santini, 5 volumes regroupant 349 sonates; sigle: M), dans une autre à Vienne (Gesellschaft der Musikfreunde, 7 volumes regrou-

pant 308 sonates, autrefois propriété de Johannes Brahms, sigle: W1), dans le «manuscrit Worgan» (London, British Library) ainsi que dans un recueil de manuscrits datant du XVIII^e siècle, conservé également aux archives de la Gesellschaft der Musikfreunde, à Vienne (sigle: W2). C'est le «manuscrit Worgan», mentionné ci-dessus, qui a servi de source principale pour cette édition.

Contrairement à nombre d'autres compositeurs baroques, Scarlatti ne pourvut sa musique que de très peu d'ornements. Ils sont indiqués dans les sources par  ou *tr*, mais cette différence de notation ne correspond probablement pas à une différence d'exécution. Les appoggiatures longues sont généralement notées sous forme de croche ou de noire. Lors de figures telles que , les signes  ou  (dans les sources, souvent ) sont bien entendu aussi à exécuter sous forme d'appoggiatures longues, sinon sous forme d'appoggiatures brèves; placés devant une note pourvue d'un trille, ils signifient que le trille ne débute pas par la note principale mais par l'appoggiature. – Les signes faisant défaut dans les sources, mais nécessaires sur le plan musical ou justifiés par analogie, sont placés entre parenthèses.

Nous remercions cordialement toutes les bibliothèques mentionnées, qui ont mis aimablement les sources à notre disposition.

Århus, automne 1985
Bengt Johnsson